KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(94) 175 endelig udg.
Bruxelles, den 03.05.1994
94/0124(CNS)
94/0125(CNS)

Gennemførelsesbestemmelser om udvidelse af protokollen vedrørende privilegier og immuniteter til også at gælde for Den Europæiske Investeringsfond

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EF, Euratom) 94/0124(CNS)

om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber

---

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EF, Euratom) 94/0125(CNS)

om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse

---

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

A. INDLEDNING

Det Europæiske Råd i Edinburgh den 11. og 12. december godkendte forslaget om oprettelse af en europæisk investeringsfond (EIF) og opfordrede Rådet og EIB til hurtigst muligt at etablere Fonden.

Den 12. januar 1993 forelagde Kommissionen den nødvendige lovgivning, som skulle gøre det muligt at oprette EIF og sikre Fællesskabets deltagelse i Fonden[1]. Eftersom EIF skal oprettes af Styrelsesrådet for EIB, var det nødvendigt at foretage en ændring i protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank i form af en tilføjelse af en ny artikel 30 til Bankens vedtægter. I denne artikel bemyndiges Styrelsesrådet til at oprette Fonden og fastlægge dens vedtægter; ifølge denne artikel er Banken endvidere berettiget til at bidrage til Fondens tegnede kapital. I samme artikel 30 fastsættes det desuden, at protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter udvides til også at finde anvendelse "på Fonden, på medlemmerne af dens organer under udøvelsen af deres hverv, og på dens personale" (artikel 30, stk. 5, første afsnit).

Da vedtægterne for EIB er en integreret del af Rom-traktaten, medfører vedtagelsen af ovennævnte artikel, at bestemmelserne om ændring af traktaten (tidligere artikel 236, nu artikel N, stk. 1) skal tages i anvendelse. Ratificeringsprocessen blev indledt den 25. marts 1993, da en konference mellem repræsentanter for medlemsstaternes regeringer - efter høring af Parlamentet (12. februar 1993) og efter Rådets positive udtalelse om indkaldelse af konferencen (25. februar 1993) - i fællesskab fastlagde teksten til retsakten om ændring af protokollen vedrørende vedtægterne for EIB. Denne retsakt træder i kraft, når den er ratificeret af alle medlemsstaternes parlamenter, og medlemsstaterne har deponeret ratificeringsinstrumenterne. Denne procedure forventes at være afsluttet den 1. maj 1994.

B. UDVIDELSE AF PROTOKOLLEN VEDRØRENDE PRIVILEGIER OG IMMUNITETER TIL OGSÅ AT GÆLDE FOR EIF

Så snart artikel 30 i EIB's vedtægter er trådt i kraft, og Fonden er oprettet af EIB's Styrelsesråd, finder protokollen vedrørende privilegier og immuniteter (PPI) anvendelse på:

- Fonden som en institution
- medlemmerne af dens organer under udøvelsen af deres hverv
- dens personale.

Det hedder i artikel 13 i PPI, at løn, vederlag og honorarer, som Fællesskaberne udbetaler sine tjenestemænd og øvrige ansatte, beskattes på de betingelser og efter den fremgangsmåde, som fastsættes af Rådet. Rådets forordning nr. 260/68[2], vedtaget den 29. februar 1968, udgør retsgrundlaget for gennemførelsen af bestemmelserne i artikel 13 i PPI. Udvidelsen af PPI til også at gælde for EIF gør det nødvendigt at ændre denne rådsforordning i overensstemmelse hermed.

---

1) KOM(93) 3 af 12.1.1993; EFT nr. C 37 af 11.2.1993, s. 20.

2) EFT Nr. L 56 af 4.3.1968, s. 8. Forordningen er senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 3606/93 af 22.11.1993 (EFT nr. L 332 af 31.12.1993, s. 10).

Det hedder i artikel 16 i PPI, at Rådet efter høring af andre interesserede institutioner bestemmer, på hvilke grupper af Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte bestemmelserne i artiklerne 12, 13, stk. 2, og 14, finder anvendelse helt eller delvis. Rådets forordning nr. 549/69 af 25. marts 1969[1)] må derfor også ændres for at udvide dens anvendelsesområde til at gælde for EIF.

C. KOMMISSIONENS FORSLAG

Kommissionen anmoder Rådet om - efter høring af Parlamentet og, for så vidt angår forslaget om ændring af forordning nr. 549/69, ligeledes efter høring af Revisionsretten og Domstolen - at vedtage de to vedlagte forslag.

1) EFT nr. L 74 af 27.3.1969, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 3607/93 af 13.11.1993 (EFT nr. L 332 af 31.12.1993, s. 11).

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EF, Euratom)

94/ 0124(CNS)

om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 28, stk. 1,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[1],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[2], og

ud fra følgende betragtning:

Bestemmelserne om opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber på de vilkår og efter den procedure, der er fastlagt i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68[3], bør udvides til også at gælde for løn, vederlag og honorarer til medlemmerne af Den Europæiske Investeringsfonds organer under udøvelsen af deres hverv og Fondens personale -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 indsættes følgende artikel:

"Artikel 12b

Denne forordning finder, hvad angår løn, vederlag og honorarer samt invalidepension, alderspension og efterladtepension, som Den Europæiske Investeringsfond udbetaler, anvendelse på medlemmerne af Den Europæiske Investeringsfonds organer under udøvelsen af deres hverv samt på Fondens personale og pensionsmodtagere, såfremt disse hører til de grupper, der er fastlagt af Rådet under anvendelse af artikel 16, stk. 1, i protokollen vedrørende privilegier og immuniteter."

---

1)

2)

3) EFT nr. L 56 af 4.3.1968, s. 8. Forordningen er senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 3606/93 af 22.11.1993 (EFT nr. L 332 af 31.12.1993, s. 10).

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EF, Euratom)

94/ 0125(CNS)

om ændring af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 28, stk. 1,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 16,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[1)],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[2)],

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen, og

ud fra følgende betragtning:

Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69[3)] om fastsættelse af de grupper af De Europæiske Fællesskabers tjenestemænd og øvrige ansatte, på hvilke bestemmelserne i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen vedrørende Fællesskabernes privilegier og immuniteter skal finde anvendelse, bør udvides til også at gælde for Den Europæiske Investeringsfond, for at medlemmerne af Den Europæiske Investeringsfonds organer og Fondens personale indrømmes de samme privilegier, immuniteter og lettelser på baggrund af deres funktion og ansvar og deres særlige stilling -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

---

1)

2)

3) EFT nr. L 74 af 27.3.1969, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 3607/93 af 13.11.1993 (EFT nr. L 332 af 31.12.1993, s. 11).

Artikel 1

I forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 549/69 indsættes følgende artikel:

"Artikel 4b

De privilegier og immuniteter, der er fastsat i artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i protokollen, gælder på de samme betingelser og inden for de samme grænser som dem, der er fastsat i artikel 1, 2 og 3 i nærværende forordning, for:

- medlemmer af Den Europæiske Investeringsfonds organer under udøvelsen af deres hverv
- Den Europæiske Investeringsfonds personale
- personer, der får invalidepension, alderspension eller efterladtepension fra Den Europæiske Investeringsfond."

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter dens offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

ISSN 0254-1459

KOM(94) 175 endelig udg.

DOKUMENTER

DA **09 01**

Katalognummer : CB-CO-94-198-DA-C

ISBN 92-77-68508-5

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg